

American English: Words with Attitude

A practical vocabulary guide to personality, moods, suspicious behavior, and everyday American slang. English explanations and examples are paired with Russian translations.

Personality & Behavior

Use these adjectives to describe someone's personality, attitude, or behavior. Some sound playful or affectionate; others can come across as critical.

WORD	РУССКИЙ ПЕРЕВОД
Sassy	дерзкий, бойкий, с характером
Sneaky	хитрый, пронырливый, действующий исподтишка
Cheeky	нахальный, дерзковатый, озорной
Feisty	бойкий, задиристый, с огоньком
Spunky	энергичный, смелый, с характером
Witty	остроумный
Snarky	язвительный, ехидный
Sarcastic	саркастичный
Snooty	высокомерный, заносчивый
Shady	мутный, подозрительный, нечестный
Sketchy	сомнительный, подозрительный
Slippery	скользкий, хитрый, ненадёжный
Cunning	хитроумный, коварный
Crafty	изворотливый, хитрый
Bossy	властный, любящий командовать
Pushy	напористый, навязчивый
Nosy	любопытный не в меру, сующий нос в чужие дела
Petty	мелочный, злопамятный
Bratty	капризный, избалованный
Bitchy	стервозный, язвительный

REAL-LIFE EXAMPLES	РУССКИЙ ПЕРЕВОД
She's got a sassy little attitude.	У неё дерзкий характер.
That was a cheeky answer!	Вот это дерзкий ответ!
He's witty and always makes people laugh.	Он остроумен и всегда смешит людей.
Stop being so bossy. We can figure it out together.	Хватит всеми командовать. Мы можем вместе во всём разобраться.
That sounds a little shady to me.	Мне это кажется подозрительным.
She's a little feisty, but she's got a good heart.	Она с огоньком, но в душе очень добрая.
That guy is so nosy. He keeps asking personal questions.	Этот парень такой любопытный. Постоянно задаёт личные вопросы.
Don't be so snarky. I'm just asking a question.	Не язви. Я просто задаю вопрос.

A quick usage note

Sassy, cheeky, feisty, and spunky can be compliments, especially when describing a confident person or a child. Bossy, pushy, nosy, and bitchy are usually negative. Witty is positive; snarky often suggests humor with a mean edge.

Emotions & Reactions

These words describe moods, emotional reactions, and the way someone comes across in everyday situations.

WORD	РУССКИЙ ПЕРЕВОД
Sassy	дерзкий, с перчинкой
Snappy	резкий, бойкий, острый на язык
Moody	переменчивый в настроении
Grumpy	ворчливый, брюзгливый
Cranky	раздражительный, капризный
Pissy	злой, раздражённый
Salty	недовольный, обиженный, язвительный
Touchy	обидчивый, чувствительный
Shady	подозрительный
Fussy	привередливый, суетливый
Clingy	навязчивый, слишком привязчивый
Goofy	чудаковатый, дурашливый
Dorky	нелепый, смешной, немного ботанский
Cheesy	банальный, приторный, пошловато-милый
Corny	избитый, старомодный, несмешной

REAL-LIFE EXAMPLES	РУССКИЙ ПЕРЕВОД
I'm a little cranky because I didn't sleep well.	Я немного раздражён, потому что плохо спал.
He's been moody all day.	У него весь день меняется настроение.
Don't get so salty. It was just a joke.	Не обижайся так. Это была просто шутка.
My dog is goofy, but that's why I love him.	Моя собака такая чудаковатая, и именно поэтому я её люблю.
That joke was cheesy, but it made me smile.	Шутка была банальной, но заставила меня улыбнуться.
I'm not mad. I'm just a little touchy today.	Я не злюсь. Просто сегодня я особенно остро на всё реагирую.
My nephew gets clingy when he's tired.	Мой племянник становится очень привязчивым, когда устаёт.
That was a corny joke, but I laughed anyway.	Шутка была избитая, но я всё равно засмеялся.

A quick usage note

Grumpy is often used for someone who's in a bad mood. Cranky can suggest irritability caused by tiredness, hunger, or discomfort. Salty is informal and often means annoyed because something did not go your way. Pissy is more vulgar and is best kept for very casual settings.

Sneaky Moves & Hidden Agendas

Use these words when talking about dishonesty, manipulation, suspicious behavior, or people who are not being straightforward.

WORD	РУССКИЙ ПЕРЕВОД
Sneaky	хитрый, действующий исподтишка
Slippery	скользкий, ненадёжный
Devious	коварный, изворотливый
Underhanded	нечестный, закулисный
Conniving	интриганский, склонный к тайным махинациям
Manipulative	склонный к манипуляциям
Two-faced	двуличный
Backstabbing	предательский, наносящий удар в спину
Fishy	подозрительный, вызывающий недоверие
Shifty	подозрительный, с бегающими глазами
Scheming	строящий козни, плетущий интриги
Deceptive	обманчивый, вводящий в заблуждение

REAL-LIFE EXAMPLES	РУССКИЙ ПЕРЕВОД
He was being sneaky about the whole thing.	Он вёл себя нечестно и всё делал исподтишка.
Something feels fishy about this deal.	В этой сделке что-то нечисто.
I don't trust him. He can be pretty two-faced.	Я ему не доверяю. Он бывает очень двуличным.
That was an underhanded way to get what you wanted.	Это был нечестный способ добиться желаемого.
The ad is deceptive. The product doesn't work that way.	Реклама вводит в заблуждение. Товар работает совсем не так.
That's a pretty deceptive headline.	Это довольно обманчивый заголовок.
She can be sweet to your face and two-faced behind your back.	В лицо она может быть милой, а за спиной вести себя двулично.
His explanation sounds slippery. He's avoiding the real question.	Его объяснение какое-то уклончивое. Он избегает настоящего вопроса.

A quick usage note

Fishy is a very common, conversational way to say that something seems suspicious. Sketchy can describe a questionable person, place, situation, or plan. Two-faced describes a person who acts friendly to someone but says or does something different behind their back. Backstabbing is especially strong and implies betrayal.

Everyday American Slang & Descriptive Words

Casual, expressive words you'll hear in everyday American conversations. Their meaning can shift with context, tone, and the situation.

WORD	РУССКИЙ ПЕРЕВОД
Wacky	чокнутый, чудной
Nutty	сумасшедший, безумный
Funky	необычный, странноватый, прикольный
Cringey	вызывающий неловкость
Iffy	сомнительный, так себе
Lousy	паршивый, отвратительный
Nasty	мерзкий, гадкий
Messy	хаотичный, скандальный
Wild	безумный, невероятный
Extra	чрезмерный, слишком драматичный
Bougie	любящий роскошь, с претензией на шик
Flaky	ненадёжный, непостоянный
Chill	спокойный, расслабленный
Laid-back	непринуждённый, невозмутимый
Low-key	слегка, втайне, не особо афишируя
High-key	откровенно, очень даже, совершенно явно

REAL-LIFE EXAMPLES	РУССКИЙ ПЕРЕВОД
That outfit is funky in the best way.	Этот наряд необычный, и это здорово.
The plan sounds a little iffy.	План кажется сомнительным.
You're being extra. It's not that serious.	Ты уж слишком драматизируешь. Всё не так серьёзно.
She's super laid-back. Nothing seems to stress her out.	Она очень спокойная. Кажется, её ничто не выводит из равновесия.
I'm low-key excited about the weekend.	Я, если честно, немного в предвкушении выходных.
I high-key love this little coffee shop.	Мне очень нравится эта маленькая кофейня.
We had a wild night, but nothing crazy happened.	Вечер у нас выдался безумный, но ничего особенного не произошло.
The service at that place was lousy.	Обслуживание в том заведении было паршивым.
He's a bit flaky. He keeps canceling plans at the last minute.	Он довольно ненадёжный. Постоянно отменяет планы в последнюю минуту.

A quick usage note

Low-key often softens a statement: I'm low-key worried means you're a little worried or don't want to make a big deal of it. High-key intensifies it: I'm high-key excited means you're very excited and not hiding it. Extra is often teasing. Bougie is informal and can be playful or critical.